



**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-
HOOFDSTAD**

**Projet d'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 2020/010
du Collège réuni de la Commission communautaire
commune relatif à l'octroi à l'Office
bicommunautaire pour la Santé, l'Aide aux
personnes et les Prestations familiales de la
possibilité d' agir comme pouvoir organisateur
dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19**

**Ontwerp van bijzonderemachtenbesluit nr.
2020/010 van het Verenigd College van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende het toekennen aan de
bicommunautaire Dienst voor Gezondheid,
Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag van de
mogelijkheid op te treden als inrichtende macht in
het kader van de COVID-19 gezondheidscrisis**

**Rapport à l'Assemblée réunie de la Commission
communautaire commune**

**Verslag aan de Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

L'adoption de l'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 2020/..... répond à un souci d'efficacité dans la gestion de la crise du COVID-19. À cet égard, l'arrêté de pouvoirs spéciaux modifie l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales sur le point suivant :

Het bijzonderemachtenbesluit nr. 2020/.... beantwoordt aan een behoefte naar een efficiënt beheer van de COVID-19 gezondheidscrisis. Het bijzonderemachtenbesluit wijzigt de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag op het volgende punt:

Pour permettre à Iriscare de mettre sur pied une structure intermédiaire destinée à ménager une capacité hospitalière suffisante en cas de nouveau pic de l'épidémie de COVID-19, l'OIP est doté de la capacité d'intervenir comme pouvoir organisateur. Ceci permettra à l'OIP de créer rapidement une structure, sans dépendre d'un prestataire externe, et sans devoir respecter la procédure de l'article 7, alinéa 2, de l'ordonnance Iriscare. Cette procédure implique par ailleurs nécessairement la création d'une structure dotée d'une personnalité juridique propre, ce qui n'est pas toujours utile.

Om Iriscare toe te laten een schakelzorgstructuur op te richten om de capaciteit in de ziekenhuizen te vrijwaren in geval van een nieuwe piek van de COVID-19 epidemie, krijgt Iriscare de mogelijkheid om op te treden als inrichtende macht. Dit zal de ION toelaten snel een structuur op te richten zonder afhankelijk te zijn van een externe operator, en zonder de procedure voorzien in artikel 7, tweede lid, van de ordonnantie Iriscare te moeten volgen. Deze laatste procedure veronderstelt namelijk de oprichting van een structuur met een eigen rechtspersoonlijkheid, hetgeen niet steeds nuttig of noodzakelijk is.

L'application de l'arrêté de pouvoirs spéciaux est limitée dans le temps, conformément au considérant 5.2.4. de l'avis 67.142/AG du Conseil d'Etat du 25 mars 2020. L'arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2020, date choisie à la lumière d'une éventuelle deuxième vague de la pandémie au cours de l'automne 2020.

Bruxelles, le

Pour le Collège réuni,

Le Président du Collège réuni, en charge
de la coordination de la politique du Collège réuni,

De toepassing van het bijzonderemachtenbesluit is beperkt in de tijd, overeenkomstig overweging 5.2.4. van het advies 67.142/AV van 25 maart 2020 van de Raad van State. Het besluit zal buiten werking treden op 31 december 2020, datum die werd gekozen in het licht van een eventuele tweede golf van de pandemie in het najaar van 2020.

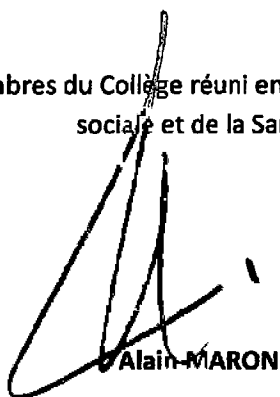
Brussel,

Voor het Verenigd College,

De Voorzitter van het Verenigd College, belast met
de coördinatie van het beleid van het Verenigd
College,

Rudi VERVOORT

Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action
sociale et de la Santé,

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be 'Alain MARON'.

Alain MARON

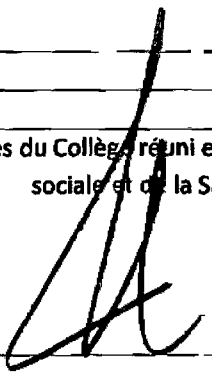
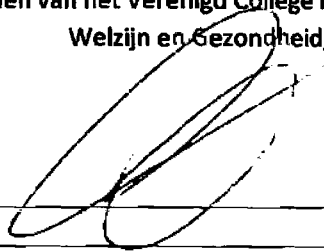
De Leden van het Verenigd College bevoegd voor
Welzijn en Gezondheid,

Elke VAN DEN BRANDT



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 2020/0.10 du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à l'octroi à l'Office bicommunautaire pour la Santé, l'Aide aux personnes et les Prestations familiales de la possibilité d' agir comme pouvoir organisateur dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19	Ontwerp van bijzonderemachtenbesluit nr. 2020/0.10 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het toekennen aan de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag van de mogelijkheid op te treden als inrichtende macht in het kader van de COVID-19 gezondheids crisis
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Collège réuni de la Commission communautaire commune dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, article 2 ;	Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, artikel 2;
Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, notamment les articles 4 et 7 ;	Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, in het bijzonder artikel 4 en artikel 7;
Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, demandé en urgence ;	Gelet op het advies ... van de Raad van State, gegeven op ... met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gevraagd bij hoogdringendheid;
Considérant la qualification de l'OMS du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;	Overwegende dat het coronavirus COVID-19 op 11 maart 2020 door de WHO bestempeld werd als een pandemie;
Considérant que le Conseil National de Sécurité a pris des mesures en vue de limiter la propagation du virus au sein de la population ;	Overwegende dat de Nationale Veiligheidsraad maatregelen heeft genomen om de verspreiding van het virus onder de bevolking in te dijken;
Considérant que le Conseil National de Sécurité du 24 avril 2020 a décidé, en outre, sur la base d'un avis du Groupe d'Experts en charge de l'Exit Strategy (GEES), de supprimer progressivement un certain nombre de mesures à partir du 3 mai, si les circonstances le permettent, mais que le virus est toujours présent sur le territoire et reste dangereux ;	Overwegende dat de Nationale Veiligheidsraad van 24 april 2020 bovendien, op basis van een advies van de Groep van Experts belast met de Exit Strategie (GEES), beslist heeft geleidelijk, vanaf 3 mei, en als de omstandigheden het toelaten, een aantal maatregelen af te bouwen, maar dat het virus nog altijd op het grondgebied aanwezig is en gevaarlijk blijft;

Considérant que les mesures strictes de confinement resteront en tout cas en vigueur jusqu'au 3 mai, et indépendamment du futur plan de déconfinement progressif, certaines mesures resteront en vigueur, telles que la limitation des contacts entre les personnes, le respect des distances de sécurité et de bons réflexes d'hygiène, notamment la couverture de la bouche et du nez dans les lieux publics et dans les transports publics en particulier ;	Overwegende dat de strikte inperkingsmaatregelen zeker van kracht blijven tot en met 3 mei, en dat ongeacht de afbouwfase waarin we ons in de toekomst zouden bevinden bepaalde maatregelen van kracht blijven, zoals het beperken van contacten tussen mensen, het respecteren van veilige afstanden en goede hygiënische reflexen, waaronder het bedekken van mond en neus in de publieke ruimte en op het openbaar vervoer in het bijzonder;
Considérant que des résurgences du virus ne sont pas exclues pendant le plan de déconfinement progressif, il reste nécessaire de préserver autant que possible la capacité des hôpitaux, par exemple par la mise en place de structures de soins intermédiaires ;	Overwegende dat opflakkingen van het virus niet uitgesloten zijn tijdens de afbouwfase, en dat het derhalve noodzakelijk is en blijft de capaciteit van de ziekenhuizen maximaal te vrijwaren, bijvoorbeeld door middel van de oprichting van schakelzorgstructuren;
Considérant toutefois qu'il est nécessaire d'adapter temporairement les missions de cet Office afin de permettre à Iriscare d'agir comme pouvoir organisateur pour une initiative de soins intermédiaires;	Overwegende dat het evenwel noodzakelijk is de opdrachten van deze Dienst tijdelijk aan te passen teneinde het mogelijk te maken dat Iriscare optreedt als inrichtende macht voor een schakelzorginitiatief;
Considérant que, sur la base de l'article 2 de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Collège réuni de la Commission communautaire commune dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, le Collège réuni est compétent pour prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter d'urgence, sous peine de péril grave, toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie COVID-19 ;	Overwegende dat op grond van artikel 2 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19, het Verenigd College bevoegd is om alle noodzakelijke maatregelen te nemen om situaties te voorkomen en te behandelen die een probleem vormen binnen het strikte kader van de Covid-19 pandemie en de gevolgen ervan, en die dringend moeten worden geregeld op straffe van ernstig gevaar;
Considérant que, en cas d'urgence, le Collège réuni peut déroger à l'obligation de consultation prévue à l'article 22, § 3, de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;	Overwegende dat bij dringende noodzaak het Verenigd College kan verzaken aan de adviesverplichting vervat in artikel 22, § 3, van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;
Considérant que la demande d'urgence au Conseil d'Etat est motivée par le fait que la crise sanitaire du COVID-19 n'est pas terminée et nécessite des mesures urgentes pour préserver les Institutions de soins, protéger la population et garantir le service public ;	Overwegende dat het verzoek om spoedbehandeling aan de Raad van State gemotiveerd is vanuit het gegeven dat de COVID-19 gezondheidscrisis niet achter de rug is en dringende maatregelen vergt om de zorgverstrekkingen te vrijwaren, de bevolking te beschermen en de openbare dienst te garanderen;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé;	Op voordracht van de leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid;

Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE :	BESLUIT:
Article 1^{er} Dans l'article 7 de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la Santé, de l'Aide aux personnes et des Prestations familiales, un deuxième alinéa, rédigé comme suit, est ajouté :	Artikel 1 - In artikel 7 van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt:
"L'Office peut, dans le cadre de ses missions, agir comme pouvoir organisateur."	"De Dienst kan, in het kader van zijn opdrachten, optreden als inrichtende macht."
Art. 2. - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2020.	Art. 2. - Dit besluit treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, en treedt buiten werking op 31 december 2020.
Art. 3. - Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 3. - De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid worden belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Le Président du Collège réuni, en charge de la coordination de la politique du Collège réuni,	De Voorzitter van het Verenigd College, belast met de coördinatie van het beleid van het Verenigd College,
Rudi VERVOORT	
Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
	
Alain MARON	Elke VAN DEN BRANDT